

## *SharePoint als centraal samenwerkingsplatform*

De hoeveelheid data in een organisatie blijft oplopen. Gebruikers genereren en ontvangen steeds meer informatie. Informatie is meer dan ooit de levensader van een onderneming en moet op ieder moment snel en eenvoudig beschikbaar zijn. Organisaties staan dan ook voor een grote uitdaging als het gaat om het overzichtelijk, gestructureerd en werkbaar houden van deze informatiestroom. Ook het delen van informatie tussen medewerkers blijkt vaak een knelpunt waardoor kostbare tijd wordt verloren. Om dergelijke uitdagingen aan te pakken biedt Microsoft SharePoint een krachtig antwoord. Als communicatie- en samenwerkingsplatform helpt SharePoint bedrijven sneller te werken en slimmer om te gaan met de beschikbare informatie.

Geert Benoit, CEO van Yamagata Europe, een Gents servicebedrijf in meertalige documentatieoplossingen, vertelt ons hoe Microsoft SharePoint vandaag intensief wordt gebruikt als centraal platform om samenwerking wereldwijd tussen verschillende partijen – medewerkers, leveranciers en klanten – te bevorderen. “Dag in dag uit helpt SharePoint ons in het stroomlijnen van onze vertalingsopdrachten. Werken in en met SharePoint zit dan ook sterk ingebakken in ons DNA.”

### ***Wat waren de belangrijkste IT-bezorgdheden binnen Yamagata Europe? Met welke uitdagingen werden jullie geconfronteerd?***

Vooreerst werden wij als sterk groeiend bedrijf – tussen 2000 en 2008 gingen wij van 5 naar 40 medewerkers met daarbij elke twee jaar een verdubbeling van de omzet – geconfronteerd met een enorme toename, zeg maar explosie, van informatie en communicatie. Zo één vertalingsopdracht van een handleiding vol technische illustraties in meer dan 15 talen maakt dat de opslagcapaciteit die je moet voorzien niet min is. Per dag vertalen wij ongeveer 450.000 woorden. Gigantisch veel data dus. Onze grootste uitdaging bestond er in de eerste plaats dan ook in om dit alles beheersbaar en up-and-running te houden. Het lijkt evident maar een goede back-up procedure en het netwerk 24/7 draaiend houden was en is nog steeds essentieel voor ons.



*Geert Benoit, CEO Yamagata Europe.*

Een logisch gevolg van deze sterke informatietoename is ook dat je in staat moet zijn om een betere analyse te kunnen maken van al de beschikbare data en kennis. De juiste informatie op het gepaste moment. Een uitdaging die we o.a. door ons streven naar ons eerste ISO-certificaat als top prioriteit hebben behandeld. Zo ontwikkelden we ondertussen

ook een eigen tool om de kwaliteiten van onze honderden vertalers wereldwijd te kunnen meten. Dit helpt ons om sneller te weten welke vertaler het meest geschikt is voor een specifiek project. Wij leven echter in een wereld van 'big data'. Het leren sorteren van wat we (niet) willen bijhouden, blijft voor ons dan ook een steeds terugkerende en actuele uitdaging.

Tenslotte, door toename van het aantal orders, groeide naast het aantal medewerkers ook het aantal leveranciers en vertalers gevoelig. Onze bestaande tools om het proces van bestelling tot oplevering van het vertaalproject gestroomlijnd uit te voeren, bleken niet meer toereikend. We moesten gewoon op zoek naar een betere oplossing om elk vertaalproject, groot en klein, beter en efficiënter te kunnen opvolgen. In 2005 'botsten' we op SharePoint. Een oplossing die we onder de loep hebben genomen en snel omarmd.

*“Voor Yamagata Europe is SharePoint het ideale platform om mensen, teams en informatie te verbinden.”*

*Geert Benoit, CEO Yamagata Europe*

**Waarvoor wordt SharePoint binnen Yamagata Europe vandaag gebruikt?**

SharePoint viel ons vooral op wat betreft de mogelijkheden om samenwerking te vergemakkelijken. Dit leek voor ons vlug het ideale platform om intern te

gebruiken. Om de instapdrempel laag te houden en om de medewerkers te leren werken met SharePoint, werd gestart met eerst alle vaak gebruikte HR en relevante technische informatie via dit platform te delen. Kort na deze inlooperperiode gingen we een stap verder en was een volgende intranettoepassing snel een feit: onze Yamagata Europe Whiteboard. Een online platform waar al onze project managers en ons quality team alle documentatie en communicatie rond een specifieke vertaalopdracht kunnen terugvinden: werkverdeling, opvolging bestellingen, status kwaliteitscontrole, tijdsverdeling, ... Het opzetten van dit intranet platform liet ons toe de interne efficiëntie en communicatie gevoelig te verbeteren. Op vandaag is dit het operationele hart van ons bedrijf geworden.

In een tweede fase, in 2012, rolden we onze Customer Portal, Y-Net, uit. Via dit beveiligd online platform wilden we onze massa interessante informatie nu ook ter beschikking stellen van onze klanten. De typische openheid en transparantie die de klant van ons gewoon was, kon hij terugvinden op ons Y-Net. Ook hier weer werd data uit verschillende bronnen (o.a. ERP) samengebracht. Zo kan de klant nu raadplegen wat de status van zijn of haar project is, hoeveel budget er reeds aan bepaalde vertalingen werd gependeed,...

## Wie is Yamagata Europe?

Yamagata Europe maakt deel uit van de Japanse Yamagata Printing Groep. Dit bedrijf gevestigd te Gent is gespecialiseerd in documentatieoplossingen. Eenvoudig gesteld schrijft, bewerkt, illustreert, vertaalt en drukt Yamagata Europe handleidingen. Het bedrijf telt 40 medewerkers en genereert een omzet van 10 miljoen euro.

Yamagata Europe werkt o.a. voor klanten zoals Honda, Sony, Nikon, Ricoh, Canon, Daikin, Barco, Picanol Group, ...

Meer info: <http://www.yamagata-europe.be>

### Yamagata Europe Business

#### Website translation

Having a multilingual website is key to truly reach foreign markets. We can translate your website into a large number of languages.



#### Document translation

Our native speaking translators provide high quality translations to produce translated versions of instruction manuals, qualification procedures, presentations and marketing collateral.



#### Your machine translation

We can provide you with customized machine translation services to enable more translated content in a shorter time frame.



#### Software translation

We translate the user interface and all the support documentation of your software. This enables your international users to interact with your software seamlessly in their own language.





Mijn aanvoelen hier is dat we nog veel verder kunnen gaan. De flexibiliteit die SharePoint aanbiedt om data uit verschillende systemen samen te brengen, moeten we in de nabije toekomst nog veel meer gaan uitspelen naar onze klanten toe. Zo moet de klant alle mogelijke analyses zelf kunnen genereren en moet ook het volledige aankoopproces via dit kanaal kunnen gestuurd worden. Net zoals onze Whiteboard moet ons Y-net een onmisbare tool worden die het leven voor iedereen een stukje aangenamer maakt.

### **Heeft SharePoint u gebracht wat u wou?**

SharePoint heeft op vandaag méér geleverd dan wat ik er van had verwacht. Zeker de integratie met andere systemen is een absolute sterkte van SharePoint. Omdat we binnen Yamagata Europe over veel verschillende bronnen van informatie beschikken, is SharePoint voor ons het ideale platform om alle informatie samen te brengen in een overzichtelijk geheel. Daarnaast zijn wij van natuur een zeer open bedrijf waarbij wij heel veel willen delen met elkaar. SharePoint biedt ons die mogelijkheden en zit als gevolg dan ook sterk ingebakken in ons DNA. Ook de mogelijkheid om veel zelf te kunnen opzetten binnen SharePoint en de flexibiliteit die hier geboden wordt, is uniek. Zo kan ieder team of afdeling zijn eigen SharePoint omgeving makkelijk zelf creëren. Let wel, dit had bij ons als nadeel dat er na verloop van tijd te weinig uniformiteit in look & feel was. Iets wat we nu aan het rechtzetten zijn.

### **Hebt u tips & tricks voor wie een gelijkaardig IT-project wil starten?**

Om eender welk IT-project te laten slagen, is het essentieel de mensen nauw te betrekken en goed voor te bereiden. Gezien het invoeren van SharePoint toch een manier van werken impliceert die afwijkt van het vertrouwde, moeten mensen hier voldoende begeleid en opgeleid worden. Zo hebben wij nu met de migratie van SharePoint 2007 naar SharePoint 2010 Server meer mensen betrokken dan vroeger. Niet alleen vergemakkelijkt dit de acceptatie, het verbreedt ook de algemene SharePoint kennis in het bedrijf.

*“SharePoint heeft op vandaag méér geleverd dan wat ik ervan had verwacht. Zeker de integratie met externe systemen is een absolute sterkte van dit platform.”*

*Geert Benoit, CEO Yamagata Europe*

Daarnaast, wat geldt voor mappenstructuur geldt ook voor SharePoint. Wie chaotisch en onordelijk is in folders zal ook chaotisch en onordelijk zijn in SharePoint. Voor Yamagata Europe, waar er initieel een zeer grote vrijheid was en ieder project zijn eigen folderstructuur had, hadden we absoluut meer nood aan structuur. Medewerkers waren zelf vragende partij. Nu hebben we een akkoord gemaakt onder alle medewerkers over een basisstructuur en basisflows voor gans de vertaalafdeling. Dit maakt automatiseren makkelijker en er is een betere opvolging vanuit SharePoint mogelijk. Zowel het bedrijf als de medewerkers winnen aan efficiëntie!

## Wat is Microsoft SharePoint?



Microsoft SharePoint is een webgebaseerd communicatie- en collaboratieplatform. Het stelt organisaties in staat om nieuwe vormen van samenwerking tussen hun medewerkers te implementeren waar ze gemakkelijk informatie kunnen delen met anderen, documenten van begin tot eind beheren en rapporten publiceren waardoor iedereen betere en snellere beslissingen kan nemen.

Meer info: <http://sharepoint.microsoft.com/nl-nl/Paginas/default.aspx>



## KLANT AAN HET WOORD: YAMAGATA EUROPE

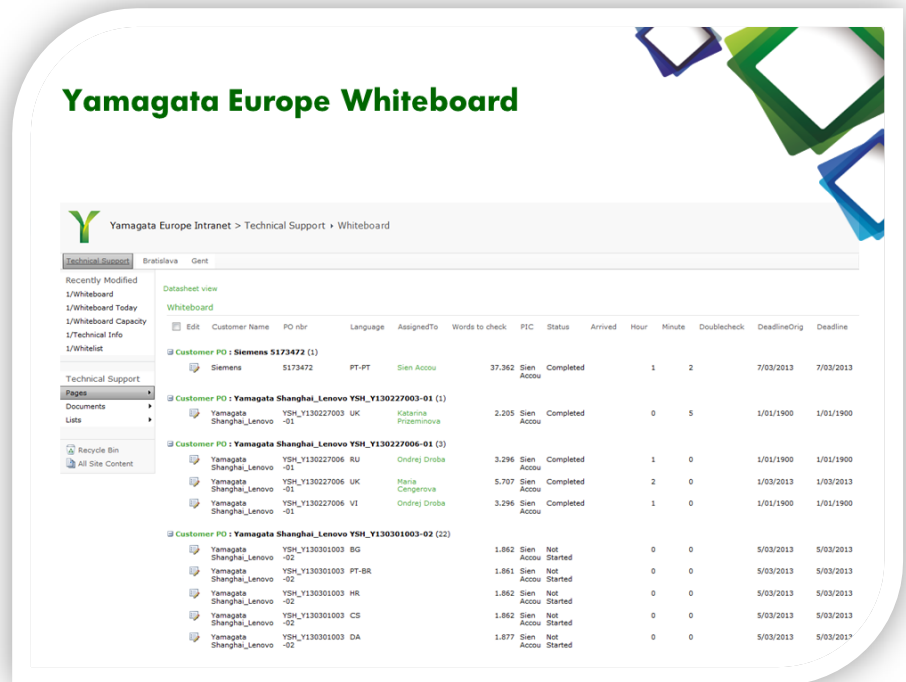
Tenslotte, IT-projecten moeten volgens mij niet noodzakelijk door IT'ers gemanaged worden. Projectmanagers met een gezonde IT-interesse zijn ideale kandidaten. Dit wekt misschien in het begin wat tegenstand op, maar met de opgedane ervaring in het uitrollen van o.a. SharePoint binnen Yamagata, ben ik 100% overtuigd dat dit werkt!

### Waarom werd SAVACO als ICT-partner gekozen?

Wat vooral heeft meegespeeld in de beslissing om met SAVACO samen te werken is het aspect van ervaring. We zochten een partner die niet alles voor de eerste keer bij ons moest doen. Zowel rond het onderhoud en beheer van ICT-infrastructuur als rond het implementeren van SharePoint-projecten kon SAVACO ons sterk overtuigen van de expertise die ze hadden opgebouwd.

Ook het feit dat SAVACO andere IT-partners duldt en niet bang is om met andere partijen samen te werken, beschouw ik als een sterkte.

Tenslotte, wat ons opviel toen wij met SharePoint startten, is dat het moeilijk was om bedrijven te vinden waarmee we kennis en ervaring konden uitwisselen. We waren dus vooral afhankelijk van wat onze IT-partner ons vertelde. Ondertussen heeft SAVACO ook een netwerk van SharePoint-klanten opgebouwd en organiseert SAVACO verschillende initiatieven om deze klanten te laten samenkomen. De informatie die je op deze manier verkrijgt, is uiterst interessant, verrijkend en geeft vaak aanzet tot nieuwe ideeën. Iets wat ik alleen maar kan toejuichen!



Het Whiteboard dient als 'interne uitvalsbasis' voor alle vertaalprojecten.

## Vragen?

Indien u nog vragen heeft over dit specifieke project of indien u meer informatie wenst over hoe Microsoft SharePoint oplossingen uw bedrijf sneller en efficiënter kunnen laten werken, aarzel niet om vrijblijvend contact op te nemen met Bart Cosaert ([Bart.Cosaert@savaco.com](mailto:Bart.Cosaert@savaco.com); 056/26.03.78).

Meer info: [www.savaco.com](http://www.savaco.com)